

FR	Guide de l'utilisateur	CS	Návod k použití	LV	Lietošanas pamācība
EN	User's guide	SK	Používateľská príručka	BG	Ръководство на потребителя
DE	Bedienungsanleitung	PL	Instrukcja obsługi	AR	دليل المستخدم
NL	Gebruiksaanwijzing	CS	Návod k použití	KO	사용자 가이드
ES	Guía del usuario	SK	Používateľská príručka	BA	Korisnička uputstva
PT	Guia del usuario	HU	Használati útmutató	RC	使用指南
IT	Manuale d'uso	SL	Navodila za uporabnika	HK	使用指南
DA	Brugsvejledning	RU	Руководство пользователя	FA	راهنمای کاربر
NO	Bruksanvisning	UK	Подбник користувача	VN	Hướng dẫn sử dụng
SV	Användarhandbok	HR	Upute za uporabu	TH	คู่มือสำหรับผู้ใช้
FI	Käyttöopas	RO	Ghidul utilizatorului	SR	Uputstvo za upotrebu
TR	Kullanım kılavuzu	ET	Kasutusjuhend		
EL	Οδηγός χρήσης	LT	Naudotojo vadovas		
PL	Instrukcja obsługi				



FR Pour plus d'informations sur l'utilisation / EN For further usage information / DE Weitere Informationen zur Bedienung / NL Voor meer informatie over het gebruik / ES Para obtener más información sobre su uso / PT Para obter mais informações sobre a utilização / IT Per maggiori informazioni sull'utilizzo / DA Yderligere informationer vedrørende betjening / NO For mer informasjon om bruken / SV För mer information om användningen / FI Lisätietoja käyttöä varten / TR Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / EL Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / PL Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / CS Pro více informací o použití / SK Pre ďalšie informácie o používaní / HU A használatra vonatkozó további információk / SL Več informacij o uporabi / RU Для получения более подробной информации об эксплуатации / UK Для отримання детальної інформації щодо експлуатації / HR Za više informacija o upotrebi / RO Pentru mai multe informații privind utilizarea / ET Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / LT Daugiau informacijos apie naudojimą / LV Lai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / BG За още информация относно употребата / AR للمزيد من المعلومات عن الاستخدام / KO 더 자세한 사용 정보: / BA Za više informacija o upotrebi: / RC 更多关于使用的信息: / HK 更多關於使用的資訊: / FA برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده / VN Để biết thêm thông tin về cách sử dụng / TH สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน / SR Za dodatne informacije o korišćenju

www.tefal.com



www.color.fr



FV28XX

FR Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **EN** Please read carefully the "Safety and use instructions booklet" before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungsanweisung“ durch. / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen. / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez. / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização. / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo. / **DA** Læs hæftet «Sikkerheds- og brugsanvisning» grundigt igennem inden den første brugtagning. / **NO** Les nøye heftet «Råd om sikkerhet og bruk» før første gangs bruk. / **SV** Var god läs häftet «Säkerhets- och användningsinstruktioner» innan den första användningen. / **FI** Lue tuultavissa ja käyttöohjeissa huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. / **TR** Lütfen kullanmadan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun. / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση. / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę. Zalecenia dotyczącej bezpieczeństwa i użytkownika. / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití“. / **SK** Pred prvým použitím si, prosím, prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie“. / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet. / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo«. / **RU** Перед первым использованием внимательно прочтите инструкцию «Меры безопасности и правила использования». / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте розділ «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання». / **HR** Molimo da prije prve upotrebe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute“. / **BD** Painte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare“. / **ET** Enimise kasutamise enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit. / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai“ prieš naudodami įjunginį pirmą kartą. / **LV** Pirms izmantot (ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasīt brošūru «Norādījumi par drošību un lietošanu». / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Предупреждения за безопасност и употреба» преди първоначална употреба. / **AR** يرجى قراءة «الاحتياطات والأوامر» بعناية قبل الاستخدام الأول. / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 «안전수칙» 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다. / **BA** Molimo vas da prije prve upotrebe pročitate knjžicu «Uputstva za sigurnost i upotrebu». / **RC** 在第一次使用前請認真閱讀此「安全操作規程」手冊。 / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此「安全操作規程」手冊。 / **FA** لطفاً قبل استفاده از دستگاه، متن و تصاویر موجود در دفترچه راهنما را با دقت بخوانید. / **VN** Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn sử dụng và Biện pháp An toàn» trước khi sử dụng lần đầu. / **TR** maxam wafardaynadaa/kaamarkiridaa «aamarkiridaa» / **SR** pažljivo pročitate priručnik „Uputstva o bezbednosti i korišćenju“ pre prve upotrebe

1.

www.bafat.com www.bafat.fr



1.

www.bafat.com www.bafat.fr



2.

www.safel.com
www.safel.fr


8

2.

www.safel.com
www.safel.fr


9

2.


www.phil.com
www.phil.co.uk


**** FR** Appuyez et maintenez pressé / **EN** Push and hold / **DE** Gedrückt halten / **NL** Duw in houd vast / **ES** Pulse y mantenerlo presionado / **PT** Prima e mantenha a pressão / **IT** Tenere premuto / **DA** Tryk og holdt / **NO** Trykk og holdt ned / **SV** Trycken och håll ner / **FI** Paina ja pidä / **TR** Basın ve basılı tutun / **EL** Κρατήστε τον διακόπτη / **PL** Pociągaj i przytrzymaj / **CS** Stiskněte a podržte / **SK** Stlačte a podržte / **HU** Nyomja meg és tartsa lenyomva / **SL** Pritisnite in pridržite / **RU** Нажать и удерживать / **UK** Натиснути і тримати / **HR** Pritisnite i držite pritisnutom / **RO** Apăsă și mențineți apăsat / **ET** Vajutada ja hoida all / **LT** Paspauskinti ir laikyti nuspausę / **LV** Nospiegt un turēt / **BG** Натиснете и дръжте / **BA** Pritisnite i držite pritisnutom / **RC** 長壓 / **HK** 按住不放 / **VN** Ấn và giữ / **TH** กดและ / **SR** Pritisnite i držite pritisnutom / **AR** ضغط مع المستمر / **FA** فشار داده و نگه دارید

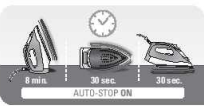


10

2.

www.phil.com
www.phil.co.uk


*** FR** Selon modèle / **EN** Depending on model / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **IT** Secondo il modello / **DA** Afhængig af model / **NO** Avhengig av modell / **SV** Berorande på modell / **FI** Mallista riippuen / **TR** Modele göre / **EL** अवश्या मॉडलानुसार / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **SK** V závislosti od modelu / **HU** Modeltől függően / **SL** Ovisno od modela / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежить від моделі / **HR** Ovisno o mo delu / **RO** În funcție de model / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LT** Pagal modelį / **LV** Atbilstoši modeļam / **BG** в зависимост от модела / **AR** حسب النموذج / **FA** بست به مدل / **VN** Theo môdel / **TH** 依模型 / **SR** U zavisnosti od modela



11

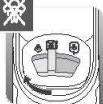
3.



www.bafel.com



www.bafel.com



1H



3.



www.bafel.com



www.bafel.com



1H



NO



3.

www.zenit.com

www.cashe.it



12X YEAR**



Click



** FR An / EN Year / DE Jahr / NL Jaar / ES Año / PT Ano / IT Anno / DA år / NO år / SV år / FI v / TR yıl / EL έτος /
PL Rok / CS Rok / SK rok / HU év / SL Leto / RU Год / UK Rіk / HR Godina / RO An / ET Aasta / LT Metai / LV Gads /
BG година / AR عام / KO 년 / BA Godina / RC 新年 / HK 年 / FA سال / VN Năm / TH ปี / SR Godina

14

3.

www.zenit.com

www.cashe.it



12X YEAR**



** FR An / EN Year / DE Jahr / NL Jaar / ES Año / PT Ano / IT Anno / DA år / NO år / SV år / FI v / TR yıl / EL έτος /
PL Rok / CS Rok / SK rok / HU év / SL Leto / RU Год / UK Rіk / HR Godina / RO An / ET Aasta / LT Metai / LV Gads /
BG година / AR عام / KO 년 / BA Godina / RC 新年 / HK 年 / FA سال / VN Năm / TH ปี / SR Godina

15

